

("Abun d'bašmayo" - "Otče náš" v aramejskom jazyku)

(tradičný východosýrsky nápev)

A musical score for a vocal performance. The music is in common time, key signature is B-flat major (two flats). The vocal line consists of eight staves of music, each with lyrics written below it. The lyrics are in a language that appears to be a mix of Russian and a native Algonquian language. The vocal parts are separated by vertical bar lines. The music features various note values (eighth, sixteenth, thirty-second) and rests. The vocal parts are labeled with letters A through H above the staves. The lyrics include:

A - bu ——— [u]n d'baš-ma ——— yo,

ne - the - ka ——— da - š[ö] še - mókch tí - the ma - le - ku - thokch

ne - h[ö]-veh se - be - jo - noch a - yj - kä - no d[ö] ba - š - ma - yo

o - f[a] ba - ra - o. Hä - v län la - [a]kch-mo d[ö] su - n - kchó - nan

you - mo - novità wa - šä - bu - chä län ha - u - ba - ijn wa - cha - to - ha - ijn

ayjkä - no do - fä ch[a]-nán šba - ke - [e]n l'ha - yo - bänj

lo ta - la - [a]n l' ni - si - jo - no e - lo fa - so l' - än

me - [e]n bi - šo. Me - tul dy - loch hi ma - le - ku - tho

wha - [a]j - lo te - še - wo - cha - to, l'o - lä - m o - läm - in. A ——— míñ.

rit.

(Poznámka: zapísané fonetickou transkripciou výslovnosti podľa chaldejského dialektu aramejčiny)

Text zapísaný historickým písmom estrangelo (pešita):

وَالْمُعْلَمَاتُ مُنْهَىٰ إِلَيْهِ الْمُرْسَلُونَ وَالْمُتَّقِينَ أَفَلَا يَرَوْنَ كَمْ لِلْمُسْكَنِ وَالْمُؤْمِنِ مُلْكٌ